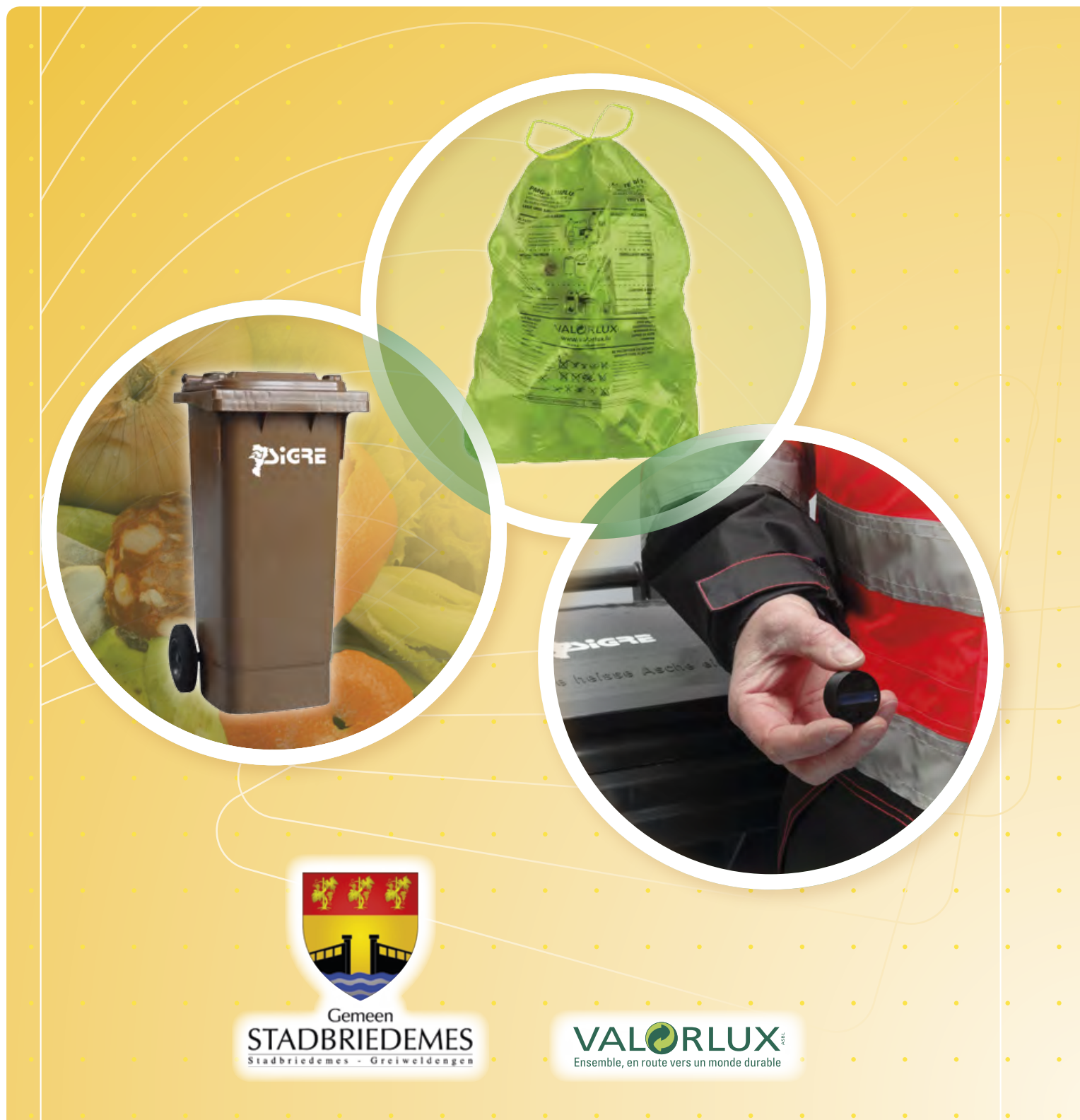




Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés en provenance des communes de la région de Grevenmacher, Remich et Echternach

NEUES ABFALLKONZEPT

NOUVEAU CONCEPT DE DÉCHETS



Inhaltsverzeichnis / Sommaire



NEUES ABFALLKONZEPT - die wichtigsten Infos <i>NOUVEAU CONCEPT DE DÉCHETS - les principales informations</i>	3
BIOABFALLSAMMLUNG - Einführung der Biotonne <i>Collecte des biodéchets - Mise en place de la poubelle bio</i>	4
Pilotprojekt - ZUSAMMEN MEHR RECYCELN! <i>Projet pilote - ENSEMBLE RECYCLONS PLUS !</i>	9
Pilotprojekt - IDENTSYSTEM AB APRIL 2016 Einführung eines Erkennungssystems für Restmüll-Behälter <i>Projet pilote - SYSTÈME D'IDENTIFICATION A PARTIR D'AVRIL 2016</i> <i>Mise en place d'un système de reconnaissance pour les poubelles de déchets ménagers</i>	12

NEUES ABFALLKONZEPT - die wichtigsten Infos

NOUVEAU CONCEPT DE DÉCHETS - *les principales informations*

Wie im Dezember letzten Jahres im „Infobuet“ angekündigt, hat die Umsetzung des neuen Abfallkonzeptes der Gemeinde begonnen.

In dieser Broschüre haben wir Informationen zu den wichtigsten Neuerungen für Sie zusammengestellt.

In diesem Zusammenhang möchten wir alle interessierten Bürgerinnen und Bürger zu einem Informationsabend einladen, an dem Vertreter der Gemeinde, des SIGRE, der VALORLUX und des Beratungsbüros ECO-Conseil im Detail das Konzept vorstellen und auf die entsprechenden Neuerungen eingehen werden.

Comme annoncé dans le « Infobuet » en décembre de l'année dernière, la mise en œuvre du nouveau concept de déchets a démarré.

Dans cette brochure nous avons rassemblé toutes les informations importantes concernant les nouveautés.

Dans ce contexte nous souhaitons inviter toutes les personnes intéressées à une soirée d'information, lors de laquelle des représentants de la commune, du SIGRE, de VALORLUX et du bureau d'étude ECO-Conseil présenteront le concept en détail et répondront à vos questions.

Info Abend / *Soirée d'information*



**Freitag 4. März 2016,
um 19:30 Uhr**

im Saal der Gemeindeverwaltung
17, Dicksstrooss in Stadtbredimus

**Vendredi 4. mars 2016,
à 19:30 h**

*dans la salle de l'administration
communale, 17, Dicksstrooss
à Stadtbredimus*

BIOABFALLSAMMLUNG

Einführung der Biotonne

COLLECTE DES BIODÉCHETS

Mise en place de la poubelle bio

Warum eine Bioabfallsammlung? / Pourquoi une collecte des biodéchets ?



Organische Abfälle machen einen Großteil des im und rund ums Haus anfallenden Abfalls aus. Getrennt erfasst, lassen sich diese Bioabfälle gut verwerten.

Ihr „feiner“ Anteil, wie Essensreste und sonstige Küchenabfälle, Rasen-/Grasschnitt, Laub, Fallobst und ähnliches, ist eine umweltfreundliche klimaneutrale Energiequelle. Bei der Vergärung entsteht Biogas, das ähnliche Eigenschaften wie Erdgas hat. Das, was nach der Vergärung zurückbleibt, der Gärrest, kann direkt oder nach einer Kompostierung als hochwertiger Dünger und Bodenverbesserer verwendet werden.

Der „grobe“, trockene Anteil, z.B. Hecken- und Baumschnitt oder strohige Gartenabfälle, ist für die Vergärung nicht geeignet. Aus ihnen kann aber durch Verrottung Kompost für die Düngung und Verbesserung des Bodens gewonnen werden.

Les biodéchets ou déchets organiques représentent une grande partie des quantités générées par les ménages. Collectés séparément, ces biodéchets peuvent facilement être valorisés.

Les résidus de repas et les autres déchets de cuisine, les tontes d'herbes et de gazon, le feuillage, les fruits avariés et similaires, représentent une source d'énergie écologique et neutre au niveau du climat. Par leur méthanisation on produit du biogaz qui présente les mêmes propriétés que le gaz naturel. Le restant peut être utilisé directement comme engrais de haute qualité et amendement du sol.

Les déchets « verts », comme les tailles d'arbres et d'arbustes ou autres déchets de jardin durs ne conviennent pas pour ce procédé de valorisation. Toutefois, ils peuvent être transformés en compost.

Wie wird Bioabfall gesammelt? / Comment les biodéchets sont-ils collectés ?



Da sich die feinen und groben Anteile unserer Bioabfälle unterschiedlich gut für verschiedene Verwertungsverfahren eignen, werden sie in Zukunft getrennt erfasst.

Neu ist die Sammlung der feinorganischen Abfälle ab April 2016 über die „Biotonne“ (Braune Tonne).

In großen Mengen anfallende Gartenabfälle werden, so wie bisher, separat erfasst und verwertet. Sie können das ganze Jahr über an den Sammelcontainern in Stadtbredimus oder in Greiveldingen abgegeben werden. Außerdem besteht eine Abgabemöglichkeit im Recyclingcenter „Am Haff“ in Bech-Kleinmacher sowie auf der SIGRE-Deponie Muertendall.

Les deux types de déchets organiques font donc l'objet de procédés de valorisation différents et seront collectés séparément dans le futur.

A partir d'avril 2016 la collecte à domicile des déchets organiques dans la « poubelle bio » (brune) est mis en place dans la commune.

Les déchets de jardin en grande quantité continueront d'être collectés à part. Ils peuvent être déposés dans les conteneurs de collecte situés à Stadtbredimus ou à Greiveldange. Par ailleurs, il existe une possibilité de dépôt au centre de recyclage « Am Haff » à Bech-Kleinmacher et à la décharge Muertendall du SIGRE.

Anmeldung zur Sammlung / *Inscription à la collecte des biodéchets*



Die Nutzung der angebotenen Sammlung von Bioabfall ist kostenlos und freiwillig. Die Behälter können bei der Gemeinde bestellt werden (gegen einmalige Gebühr).

L'utilisation du service de collecte des biodéchets est gratuite et libre. Les bacs sont à commander auprès de la commune (contre une redevance unique).

Abfuhr der Biotonne / *Collecte de la poubelle bio*



Die Biotonne wird wöchentlich abgefahren. Hierzu ist sie wie die graue Restmülltonne morgens ab 7 Uhr so am Straßenrand bereitzustellen, dass sie keine Fußgänger oder andere Verkehrsteilnehmer behindert. Die erste Abfuhr findet am **Mittwoch, dem 6. April** statt.

*La poubelle bio est collectée chaque semaine le mercredi. Pour cela, elle doit, comme la poubelle des déchets ménagers, être placée avant 7 heures du matin au bord des routes en veillant à ne gêner aucun piéton ou usager de la route. La première tournée est prévue pour le **mercredi 6 avril 2016**.*

Die passende Biotonne für Sie / *Le modèle de poubelle bio adapté à vos besoins*



Es stehen zwei Tonnengrößen für die Bioabfallsammlung zur Auswahl: die 40-Liter- und die 80-Liter-Tonne.

Die 80 Liter-Tonne ist ein Standard-Abfallgefäß, wie es in Stadtbredimus auch zur Restabfallabfuhr eingesetzt wird und ist 93 cm hoch. Die 40 Liter-Tonne ist nur etwa halb so hoch, ebenfalls mit Rollen sowie einem Tragegriff und einem ausziehbaren Griff ausgestattet. Beide Tonnen haben eine Grundfläche von 45 mal 53 cm, so dass eine Stellfläche von einem Quadratmeter in jedem Falle völlig ausreicht.

Faustzahlen für Ihre Planung

- **Organische Küchenabfälle**
1,5 - 3,5 Liter pro Person und Woche
- **Rasenschnitt**
0,5 - 1 Liter pro Schnitt und Quadratmeter
 - ▶ Kapazität Biotonne
 - 40 l = 45 - 90 m² (max. 0,9 ar Rasen)
 - 80 l = 80 - 160 m² (max. 1,6 ar Rasen)

Bei größeren Mengen Bioabfall (Restaurants, Geschäfte, Kantinen, ...) bemühen wir uns gerne um eine individuelle Lösung für Sie!

Bitte melden Sie sich bei uns:

Vous avez le choix entre deux poubelles de tailles différentes pour la collecte des biodéchets : la poubelle de 40 litres ou celle de 80 litres.

La poubelle bio de 80 litres, le même modèle que celui destiné aux déchets ménagers, est un récipient standard de 93 cm de hauteur. La poubelle de 40 litres, de moitié moins haute, est elle aussi équipée de roulettes et munie d'une anse de transport ainsi que d'une poignée télescopique. Les deux poubelles occupent une surface au sol de 45 x 53 cm, si bien qu'une surface d'un mètre carré suffit amplement pour chacune.

Suggestions pour votre organisation

- **Déchets organiques de cuisine**
1,5 - 3,5 litres par personne et semaine
- **Tontes de gazon**
0,5 - 1 litre par coupe et mètre carré
 - ▶ Capacité de la poubelle bio
 - 40 l. = 45 - 90 m² (max. 0,9 ar)
 - 80 l. = 80 - 160 m² (max. 1,6 ar)

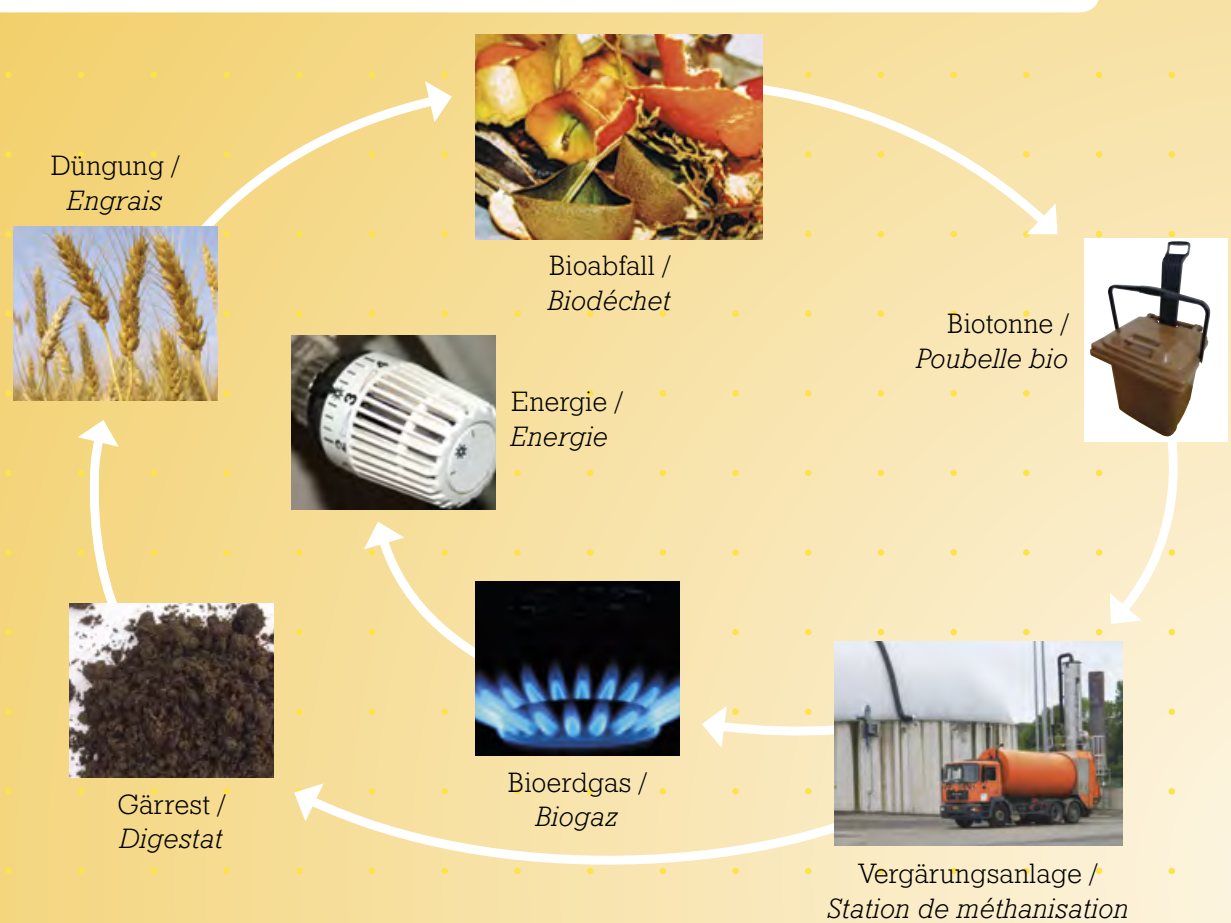
Pour des quantités plus importantes de biodéchets (restaurants, magasins, cantines...), une solution personnalisée vous sera proposée !

Merci de bien vouloir nous contacter :

Administration Communale de Stadtbredimus
17 Dicksstrooss - L-5451 Stadtbredimus - Tel: 23 69 62-1 - Fax: 23 69 95 21

Syndicat intercommunal SIGRE
L-6925 Buchholz-Muertendall - Tel: 77 05 99-1 - Fax: 77 05 99-33

Recycling in Bestform / Le recyclage des biodéchets



KOSTENLOSE HOLSAMMLUNG

Die Behälter können bei der Gemeinde gegen eine einmalige Gebühr bestellt werden.

- 40 Liter-Tonne, fahrbar mit Tragegriff - Preis 30 €

oder

- 80 Liter-Tonne - Preis 40 €

Nur diese Behälter werden bei der Holsammlung geleert.

COLLECTE GRATUITE

Les bacs peuvent être achetés auprès de la commune contre une redevance unique.

- poubelle 40 l. munie d'une poignée de transport - prix 30 €
ou

- poubelle 80 l. - prix 40 €

Seuls ces bacs seront vidés lors de la collecte.



Unser Tipp: Vorsortiergefäß für die Küche

- Preis 7 € Stück
- erhältlich bei der Gemeinde
- mit Deckel
- platzsparende rechteckige Form

Notre conseil : le bac de pré-triage pour la cuisine

- 7 € à l'unité
- disponible auprès de la commune
- avec couvercle
- forme rectangulaire pour gain de place



Was gehört/gehört nicht in die Biotonne / *Le bon tri pour la poubelle bio*



in die Biotonne gehören

Essens- und Zubereitungsreste, überlagerte Lebensmittel, zum Beispiel

- Gemüse- und Obstabfälle
- Kaffeefilter und Teebeutel
- Speisereste
- Wurst, Fleisch, Käse

Feinorganische Gartenabfälle, zum Beispiel

- Rasen-/Grasschnitt
- Unkräuter, Laub

nicht in die Biotonne gehören

- Flüssige Abfälle (Suppe, Soßen, Milch, etc.)
- Restmüll aller Art (Verpackungen, Kunststofftüten, Windeln, Tierstreu, Asche, Erde, Staubsaugerbeutel, etc.)
- Holz, Strauch-/Baumschnitt
- Wurzeln mit Bodenanhafungen
- Blumenerde

Bitte geben Sie Gartenabfälle mit holzigen Anteilen (Hecken-/ Baumschnitt) oder mit Bodenanhafungen (Wurzeln von Gartenpflanzen oder Unkräutern) sowie größere Mengen Rasen- und Grasschnitt weiterhin an den Sammelcontainern in Stadtbredimus oder Greiweldingen ab. Außerdem können diese Abfälle im Recyclingcenter „Am Haff“ in Bech-Kleinmacher oder an der SIGRE-Deponie Muertendall zu den jeweiligen Öffnungszeiten abgegeben werden.

peuvent être mis dans la poubelle bio

Restes et résidus de préparation de repas, denrées alimentaires périmées. Par exemple :

- déchets de légumes et de fruits
- filtres à café et sachets de thé
- restes alimentaires
- charcuterie, viande, fromage

Déchets organiques de jardin comme :

- tontes d'herbes et de gazon
- mauvaises herbes, feuillage

ne peuvent pas être mis dans la poubelle bio

- déchets liquides (soupes, sauces, lait...)
- autres types de déchets (emballages, sacs plastiques, langes, litières, cendres, terre, sacs d'aspirateurs, etc.)
- bois, taille d'arbres et d'arbustes
- racines avec terre
- terreau

Veuillez continuer à vous servir des conteneurs situés à Stadtbredimus ou à Greiweldange, pour vos déchets de jardin contenant du bois (taille d'arbres et d'arbustes) ou avec terre (racines ou mauvaises herbes) ainsi que pour les grandes quantités de tontes d'herbes et de gazon. Ces déchets sont également acceptés au centre de recyclage « Am Haff » à Bech-Kleinmacher et à la décharge Muertendall du SIGRE selon les heures respectives d'ouverture.

Richtiger Umgang mit der Biotonne / *Manipulation correcte de la poubelle bio*



Organische Abfälle haben häufig einen starken Eigengeruch, werden bereits in der Biotonne von Bakterien und Pilzen besiedelt und können Insekten als Substrat zur Ablage ihrer Eier dienen. Deshalb sollten einige Regeln im Umgang mit den organischen Bioabfällen berücksichtigt werden.

Les déchets organiques dégagent souvent une certaine odeur, sont déjà peuplés dans la poubelle par des bactéries ou des champignons et peuvent servir aux insectes pour se reproduire. Certaines règles sont donc à suivre pour éviter d'éventuelles nuisances :



Tipps für den Sommer

- Biotonne an einen schattigen Platz stellen.
- Tonne regelmäßig zur Leerung bereitstellen.
- Den Deckel immer geschlossen halten. Bei feuchten und nassen Bioabfällen saugen Zwischenlagen aus zerknülltem Zeitungspapier die Feuchtigkeit auf und sorgen für ausreichende Belüftung in der Tonne.

Conseils pour l'été

- Mettre la poubelle bio à un endroit ombragé.
- Faire vider la poubelle régulièrement et aussi souvent que possible, même si elle n'est pas complètement remplie.
- Laisser le couvercle toujours fermé. Quelques couches de papier journal absorbent l'humidité des déchets organiques humides et

- Feuchte oder nasse Bioabfälle erst in Zeitungspapier oder Papierbeutel (z.B. Verpackungstüten vom Bäcker) einwickeln, bevor sie in die Biotonne gegeben werden.
- Ebenso verfahren bei stark eiweißhaltigen Lebensmittelresten (Fisch, Fleisch, Eier, Wurst, Milchprodukte wie Käse oder Joghurt). So werden Gerüche verringert und Insekten bei der Eiablage behindert.
- Frischen Rasen- und Grasschnitt nach Möglichkeit vortrocknen, um die Sickerwasserbildung in der Tonne einzuschränken.
- Tonne ggf. ab und zu reinigen; besonders der Tonnen- und Deckelrand sollte sauber bleiben, damit die Tonne dicht schließt und Insekten nicht eindringen können.

favorisent la circulation de l'air dans la poubelle.

- *Envelopper les déchets organiques humides dans du papier journal ou des sacs en papier (p. ex. sachets d'emballages du boulanger) avant de les déposer dans la poubelle bio.*
- *Procéder de la même manière pour les restes de denrées alimentaires contenant de la matière protéique (poisson, viande, œufs, charcuterie, produits laitiers, tels que fromage et yaourt). De cette façon, les mauvaises odeurs sont réduites et les insectes sont dissuadés.*
- *Faire sécher, dans la mesure du possible, les tontes de gazon et d'herbes pour réduire les effluents liquides.*
- *Nettoyer la poubelle de temps à autre, particulièrement le bord du couvercle pour que le bac puisse fermer de manière étanche et ne permette pas aux insectes d'y rentrer.*

Tipps für den Winter

- Biotonne möglichst an einem frostfreien Platz (z.B. Garage, Schuppen, Hauswand) aufstellen.
- Der Boden der Biotonne kann mit zerknülltem Zeitungspapier oder Pappe ausgelegt werden; so wird die Ansammlung von Feuchtigkeit am Tonnenboden verhindert.
- Feuchte oder nasse Bioabfälle sollte man antrocknen lassen und erst in Zeitungspapier einwickeln, bevor sie in die Biotonne gegeben werden. Alternativ können auch Papiertüten verwendet werden.
- Zwischenlagen aus zerknülltem Zeitungspapier oder Eierkartons saugen die Feuchtigkeit auf.
- Eingefrorene Tonnen in die Sonne oder in einen frostfreien Raum stellen
- Bei eingefrorenen Tonnen kann auch versucht werden, den Inhalt mit einem langen Stab oder einem Spaten aufzulockern. Achten Sie dabei bitte darauf, die Tonne nicht mit scharfkantigen Werkzeugen zu beschädigen.

Conseils pour l'hiver

- *Mettre la poubelle si possible à un endroit à l'abri du gel (p. ex. garage, hangar ou contre une façade).*
- *Revêtir le fond de la poubelle avec du papier journal ou un morceau de carton (boîtes à œufs en carton p. ex.) afin de prévenir l'accumulation d'humidité.*
- *Laisser sécher les déchets organiques humides, puis les envelopper dans du papier journal ou des sacs en papier avant de les déposer dans la poubelle.*
- *Par temps de gel, placer les poubelles au soleil ou dans un local protégé.*
- *Si le contenu des poubelles est gelé, essayer de le détacher à l'aide d'une barre ou d'une bêche. Veiller cependant à ne pas endommager les poubelles.*

Pilotprojekt ZUSAMMEN MEHR RECYCELN!

Projet pilote ENSEMBLE RECYCLONS PLUS !

Es befinden sich immer mehr Verpackungsabfälle im Hausmüll. Der größte Teil dieser Abfälle besteht aus Kunststofffolien und -beuteln. Dieses Pilotprojekt wird es uns ermöglichen, zu bestimmen, ob die Sammlung von Folien und Plastiktüten auf das ganze Land ausgedehnt werden kann. Dies würde es ermöglichen, mehr Kunststoffverpackungen zu recyceln.

De plus en plus de déchets d'emballages sont retrouvés dans les déchets ménagers. La plus grande partie de ces déchets sont des films et sacs en plastique. Ce projet pilote nous permettra de déterminer dans quelle mesure la collecte des films et sacs en plastique pourra être étendue à tout le pays. Ceci permettrait de recycler encore plus d'emballages en plastique

Wer ist an diesem Pilotprojekt beteiligt? / Qui participe à ce projet pilote ?



Dieses Projekt wird in den zwei Gemeinden Stadtbredimus und Mertert stattfinden.

Ce projet pilote aura lieu dans deux communes, celles de Stadtbredimus et Mertert.

Was ändert sich? / Qu'est qui change ?



Der blaue Valorlux-Sack wird vom Donnerstag 7. April 2016 an vorübergehend (+/- 1 Jahr) durch einen grünen Sack ersetzt. In diesen Sack können Sie dieselben Verpackungen werfen wie in den blauen Beutel.

Neu ist, dass Sie auch folgende Kunststoffverpackungen in den Sack werfen können:

- Kunststofffolien (z.B. Folien um Zeitschriften oder um Flaschen)
- Plastikbeutel (z.B. Kunststoffverpackungen von Nudeln oder Salaten) Plastiktüten (z.B. die 3 Cent-Einkaufstüten)

Auf diese Weise können Sie die Abfallmenge in Ihrer grauen Tonne reduzieren. Wie die anderen eingesammelten Verpackungen werden diese Folien und Kunststoffbeutel von Valorlux recycelt.

Die Sammeltermine ändern sich nicht. Diese können Sie auf unserer Website www.valorlux.lu oder im Kalender Ihrer Gemeinde nachsehen.

À partir du jeudi 7 avril 2016, le sac bleu sera remplacé provisoirement (+/- 1 an) par un sac de couleur verte. Dans ce sac vous pourrez jeter les mêmes emballages qui étaient autorisés dans le sac bleu.

*Ce qui est **nouveau** c'est que vous pourrez en plus y jeter les :*

- *films en plastique (p.ex. les films qui entourent les magazines, les packs d'eau),*
- *les sachets en plastique (p.ex. les emballages en plastique de pâtes, de salade),*
- *les sacs en plastique (p.ex. les sacs à trois cents)*

De la sorte vous pourrez réduire les quantités de déchets dans votre poubelle grise. Comme les autres emballages acceptés dans le sac bleu, ces films et sacs en plastique seront recyclés par Valorlux.

Les dates de collecte restent les mêmes. Vous pouvez les consulter sur notre site internet www.valorlux.lu ou sur le calendrier distribué par votre commune.

Wo kann ich neue Säcke bekommen? / Où puis-je trouver les nouveaux sacs ?



Die neuen grünen Säcke bekommen Sie bei der Gemeinde. Wenn Sie noch blaue Valorlux-Säcke haben, können Sie diese gegen die grünen Säcke umtauschen.



Pour recevoir de nouveaux sacs il vous suffit de vous rendre à la commune. S'il vous reste encore des sacs bleus vous pouvez les échanger contre des sacs verts dans votre commune.

Was wird nach der Testphase des Projekts geschehen? / Que se passe-t-il après la phase test de ce projet ?



Nach einem Jahr werden die Projektergebnisse untersucht. Die Fortsetzung des Projekts wird von diesen Ergebnissen abhängen.

Au bout d'un an, les résultats du projet seront étudiés. La continuation ou non de ce projet dépendra de ces résultats.

Nehmen Unternehmen und Schulen auch an diesem Pilotprojekt teil? / Est-ce que les entreprises et les écoles participent également à ce projet pilote.



Alle Unternehmen und sonstigen Einrichtungen in Stadtbredimus und Mertert können sich an dem Pilotprojekt beteiligen.

Tous les organismes situés sur les communes de Stadtbredimus et Mertert font partie de ce nouveau projet pilote.

Für weitere Informationen können Sie sich an Valorlux wenden:

Pour plus d'information vous pouvez contacter Valorlux :

Valorlux

Tel: 37 00 06-20

Mail: service.projets@valorlux.lu

Site: www.valorlux.lu

Sortierhilfe für den grünen PMG-Sack der VALORLUX /
Consignes de tri pour le sac PMC vert VALORLUX



VALORLUX
Ensemble, en route vers un monde durable

P

Plastikflaschen und -flakons /
Bouteilles et flacons en Plastique

MAX
5 L



P

Kunststofftüten, -beutel und -folien /
Films, sacs et sachets en plastique

**NEU
NOUVEAU**



M

Metallverpackungen /
Emballages Métalliques

MAX
5 L



G/C

Getränkekartons /
Cartons à boisson



In den gleichen
grünen Sack /
Mettre ensemble
dans le sac vert

STOP



Pilotprojekt

IDENTSYSTEM AB APRIL 2016

Einführung eines Erkennungssystems für Restmüll-Behälter

Projet pilote

SYSTÈME D'IDENTIFICATION A PARTIR D'AVRIL 2016

Mise en place d'un système de reconnaissance pour les poubelles de déchets ménagers

Identsystem – Ein Chip macht Ihre Restmülltonne unverwechselbar /
Système d'identification – une puce reconnaît votre poubelle de déchets ménagers



Im **März** werden im Rahmen eines gemeinsamen Pilotprojektes der Gemeinde und des Gemeindesyndikates SIGRE alle Restmülltonnen in unserer Gemeinde mit einem elektronisch lesbaren Chip, dem sogenannten Transponder ausgerüstet. Zusätzlich erhalten die Tonnen einen Aufkleber mit Angaben zur Behältergröße, der Behälternummer und zum Behälterstandort. So kann Ihre Tonne künftig eindeutig identifiziert und zugeordnet werden.

Das Pilotprojekt dient dem Ziel die Einführung und die Funktion eines Identifikationssystems, kurz Identsystem für Abfalltonnen zu überprüfen.

Als mögliche Vorteile eines Identsystems gelten:

- vereinfachte Behälterverwaltung, der Behälterbestand ist immer aktuell, defekte Tonnen können schneller gemeldet und ausgetauscht werden
- verbesserter Bürgerservice, da bei Rückfragen genau festgestellt werden kann, ob und wann der Behälter geleert wurde
- größere Gebührengerechtigkeit, da nicht angemeldete Behälter nicht mehr geleert werden
- verursachergerechtere Gebühren, da die Größe der Restmülltonnen und die Anzahl der Entleerungen bei der Gebühr berücksichtigt wird



Dans le cadre d'un projet pilote de la commune de Stadtbredimus et du syndicat intercommunal SIGRE, toutes les poubelles de déchets ménagers de notre commune seront équipées à partir de **mars** d'une puce électronique, appelée aussi transpondeur. De plus, sur chaque poubelle sera apposé un autocollant indiquant le volume, le numéro et l'emplacement de celle-ci. Ainsi, votre poubelle sera clairement identifiée et enregistrée.

Le projet pilote vise à tester la mise en place et le fonctionnement d'un système d'identification pour les poubelles de déchets ménagers.

On peut s'attendre aux avantages suivants :

- une gestion simplifiée des poubelles, le stock étant toujours actualisé et les poubelles défectueuses pouvant être repérées et remplacées plus rapidement.
- un meilleur service aux citoyens qui permet en cas de réclamation d'indiquer à quel endroit et à quel moment la poubelle a été vidée.
- des coûts réduits, car les poubelles non enregistrées ne seront plus vidées.
- un calcul des redevances de taxes plus équitable, car le volume des poubelles de déchets ménagers et le nombre d'enlèvements pourront être pris en compte.

Wir benötigen Ihre Mithilfe / Nous comptons sur votre aide



► Graue Abfalltonne bereit stellen

Bitte stellen Sie die graue(n) Restmülltonne(n) jeder Größe, auch leere, an **den regulären Abfuhrtagen im März** gut sichtbar und zugänglich an der Grundstücksgrenze bereit.

Die Behälter sollen dem Grundstück eindeutig zuzuordnen sein.

Sie können die Restmülltonnen während dieser Zeit natürlich weiter benutzen.

Sollten Sie Vermieter oder Verwalter sein, teilen Sie bitte Ihren Mietern oder zuständigen Mitarbeitern mit, dass alle Restmülltonnen bereitgestellt werden.

Einzelne „alte“ Mülltonnen werden beim Einbau des Chips aus technischen Gründen ggf. gegen neue ausgetauscht.

► Montageteam arbeiten lassen

Das Montageteam baut den Chip in den Schüttkamm der Restmülltonne ein und klebt ein dauerhaftes Behälteretikett auf eine Behälterseite etwa 15 Zentimeter unter den Tonnenrand.

Es werden nur graue Müllbehälter mit Chip versehen, die in der Behälterdatei der Gemeinde erfasst sind.

► Behälter zurückstellen

Am Etikett auf der Seitenwand der Mülltonne erkennen Sie, dass der Montagevorgang abgeschlossen ist.

Sie können jetzt den Abfallbehälter zurückstellen.

Bitte lassen Sie den Behälter auch nach der Müllabfuhr noch stehen, bis das Etikett angebracht ist. Nach 18 Uhr können Sie den Behälter auch ohne Etikett zurückstellen. Die Chipausrüstung erfolgt dann am nächsten Termin.



► Préparer la poubelle grise

Merci de mettre à disposition, de façon visible et accessible, en limite de propriété en **mars (jours de collecte réguliers)** votre/vos différente(s) poubelle(s) grise(s) de déchets ménagers, pleines et vides. Vous pouvez cependant continuer à utiliser normalement votre poubelle et elle sera vidée comme d'habitude.

Si vous êtes propriétaire ou gérant d'immeuble, nous vous remercions de faire savoir à vos locataires ou p. ex. à vos salariés que toutes les poubelles de déchets ménagers doivent être mises à disposition.

Certaines poubelles « anciennes » seront remplacées, le cas échéant, par de nouvelles poubelles.

► Laisser travailler l'équipe de montage

L'équipe de montage installe la puce électronique sous le rebord de la poubelle et colle une étiquette sur un côté de la poubelle à environ 15 cm du bord supérieur.

Seules les poubelles grises enregistrées auprès de la commune seront équipées d'une puce électronique.

► Ranger la poubelle

L'étiquette apposée sur la paroi de la poubelle vous indique que le processus de montage est terminé. Vous pouvez alors ranger votre poubelle à son emplacement habituel.

Veuillez laisser la poubelle sur le trottoir, même après la collecte des déchets, jusqu'à ce que l'étiquette soit fixée. Après 18 heures vous pouvez la ranger aussi sans étiquette. La pose de la puce aura alors lieu lors de la prochaine collecte des déchets ménagers.

So funktioniert das Ident-System / Fonctionnement du système d'identification



Beim Leerungsvorgang liest das Müllfahrzeug die Daten des Chips aus.

Lors du ramassage, le dispositif spécial du camion de collecte lit les données de la puce électronique de votre poubelle.

Im Chip ist nur eine Nummer gespeichert, personenbezogene Daten enthält er nicht.

Die Nummer wird vom Sammelfahrzeug registriert. Die Daten werden nach den Sammeltoeren an die Gemeinde übermittelt. Hier werden sie in einer Behälterdatei abgelegt und bilden die Grundlage für die Gebührenrechnung. Es erfolgt keine Wiegung oder Volumenbestimmung des Abfalls.

La puce ne contient qu'un numéro et aucune donnée personnelle.

Le numéro de la poubelle vidée est transmis à la commune après la tournée de collecte pour servir de base à la facturation pour les taxes. Aucune pesée ou mesure de volume des déchets n'est effectuée.

Probephase / Phase test



Von April bis August 2016 wird das Identificationssystem getestet. So wird sichergestellt, dass das Einlesen der Daten und ihre Übermittlung korrekt und zuverlässig funktionieren.

D'avril à août 2016, le système d'identification sera évalué. Cela permettra de s'assurer de la fiabilité de la lecture des données et de leur transmission.

Neues Taxensystem / Nouveau système de taxes



Voraussichtlich ab September 2016, soll das Identificationssystem die Grundlage eines neuen, verursachergerechteren Taxensystems bilden.

Die neue Taxe wird aus einer Grundgebühr bestehen, die zur Abdeckung der Kosten für die Vorhaltung der abfallwirtschaftliche Infrastruktur der Gemeinde dient. Ein weiterer Teil der Gebühr ist variabel und hängt von der Literzahl der Tonne und von der Anzahl der Leerungen ab.

Wer also weniger Restabfall produziert und unsere Angebote zur Getrenntsammlung und Verwertung nutzt, zahlt weniger Gebühren.

Zusätzliche Informationen sowie Hinweise und Tipps werden wir rechtzeitig auf unserer Internetseite, im Gemeindeboten und in einem Abfallratgeber, der an alle Haushalte verteilt wird, veröffentlichen.

Le système d'identification doit permettre de définir un nouveau système de taxes plus équitable à partir du mois de septembre 2016.

La nouvelle taxe comprendra une part fixe basée sur les frais liés à l'infrastructure de gestion des déchets. Une part variable est ajoutée selon le volume du bac et le nombre de vidages de la poubelle.

Donc, le ménage qui produit moins de déchets en utilisant nos services de collecte séparée paiera moins de taxes.

De plus amples informations ainsi que des conseils vous seront communiqués à travers notre site internet, dans le bulletin communal et par un guide des déchets qui sera distribué à l'ensemble des ménages.

Haben Sie noch Fragen? / En cas de questions



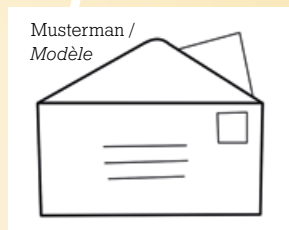
Wenn Sie noch Fragen haben, können Sie sich damit montags bis freitags von 8 bis 17 Uhr an die Gemeinde oder an SIGRE wenden.

Si vous avez des questions, vous pouvez contacter du lundi au vendredi de 8 heures à 17 heures la commune ou le SIGRE.

Administration Communale de Stadtbredimus
Tel: 23 69 62-1 - Mail: secretariat@stadtbredimus.lu
Syndicat intercommunal SIGRE
Tel: 77 05 99-1 - Mail: info@sigre.lu



Bereitstellung Restmülltonne /
Préparation des poubelles de déchets ménagers



Musterman /
Modèle

Aufkleber - Musterman - Groussgaass 1 - Stadtbredimus
- Restabfall 60 l

Autocollant - Modèle - Groussgaass 1 - Stadtbredimus
- Poubelle de 60 l.



Chip /
Puce électronique

Entleerung - Registrierung /
Enlèvement - Enregistrement

Bordcomputer /
Ordinateur de bord



Gebührenbescheid /
Calcul de la taxe



Auswertung /
Traitement

Datenübermittlung
zur Gemeinde /
Transmission des
données à la commune

